



RADIALSYSTEM V - SPACE FOR ARTS AND IDEAS

#disPlaced - #rePlaced
Cultural Transition of Istanbul and Berlin
28. - 30. Juli 2017

© Emrah Gökmen

Partner und Förderer:



Medienpartner:



Das Dialogische Prinzip
Tradition und Innovation, Alte Musik und
Zeitgenössischer Tanz, Klassik und Elektronik,
Vokal- und Instrumentalmusik, Bildende Kunst
und Neue Medien: Das Dialogische Prinzip
spiegelt sich in den Programmen und der
Architektur wider.

Das RADIALSYSTEM V und die gemeinnützige
RADIAL STIFTUNG sind Plattform und Schnitt-
stelle für Kultur und Unternehmertegeist.



RADIALSYSTEM V -
Holzmarktstr. 33 - 10243 Berlin
Spreuer am Ostbahnhof

Tickets
www.radialsystem.de
030 288 788 588
Ticketbüro DI - FR, 10 - 19 Uhr
SA, 12 - 19 Uhr

Programme

07 08 09 2017

Juli 17

SA **01** 20:00 **Schlachten II** Marc Sinan & Sonar Quartett
SO **02** 19:00 **Boulangerie** Boulanger Trio

Heroines of Sound Festival

FR **07** 19:00 **Eröffnung** Video, Sound-Bar & Filmportraits
20:00 **Electric Indigo, Jagoda Szymtka, Elżbieta Sikora, Katarina Glowicka u.a. Pilocka Krach** Live-Performance
SA **08** 20:00 **Iris ter Schiphorst, Joanna Wozny, Marisol Jiménez, ensemble mosaik**
22:30 **Heidi Mortenson** Live-Performance
SO **09** 20:00 **Chra, Alessandra Eramo, hiTĤər'tōō, Heidrun Schramm, Jasmine Guffond und Ilan Katin**
FR **14** 21:15 🕒 **Cantatatanz** Navigators in der Zionskirche
SA **15** 20:00 🕒 **Allee der Kosmonauten** Sasha Waltz
21:15 🕒 **Cantatatanz** Navigators in der Zionskirche
21:45 🕒 **A & D** Jeremy Nelson & Luis Lara Malvacias
SO **16** 18:00 🕒 **A & D** Jeremy Nelson & Luis Lara Malvacias
20:00 🕒 **Allee der Kosmonauten** Sasha Waltz

#disPlaced - #rePlaced Festival

FR **28** 18:00 **Entortung - Neuverortung** Panel mit Pinar Selek, Korhan Erel, Maximilian Popp u.a.
20:00 **Neophon Ensemble, Soundscapes of Resistance, Candaş Baş, DJ Ipek, Collective Medz Bazar u.a.** Konzerte, Performances und DJ-Sets
SA **29** 16:30 **Weil sie Armenier sind** Lesung Pinar Selek
18:00 **#direnayol** Filmscreening und Talk
20:00 **Sakina Teyna & Anadolu Quartett, DJ Şevval, Korhan Erel Duo, Petra Nachtmanova u.a.** Konzerte, Performances und DJ-Sets
SO **30** 14:30 🎫 **Lokkermachen mit Aziza A.** Kinderkonzert
17:30 **Gülina** Konzert

Schlachten II - Auf dem Nichts

SA **01.** Juli, 20 Uhr
"Wir liegen lindernd auf dem Nichts und wir verhüllen alle Risse", schrieb Rainer Maria Rilke 1899 in einem Gedicht. Mehr als 100 Jahre später scheint es wieder möglich, Risse zu verhüllen. Es tut jedoch not, genau diese spürbar zu machen, zu erinnern, in Musik zu überführen. Im zweiten Teil der von Marc Sinan kuratierten Konzertreihe "Schlachten" bringt das Sonar Quartett Werke von Steve Reich, Turgut Erçetin und Marc Sinan selbst zur Aufführung - erweitert um Elektronik, Zuspield und einen Gitarristen. Gewidmet sind die Stücke den Opfern von Gewalt: den Toten am World Trade Center, in der Türkei inhaftierten, politischen Gefangenen und armenischen Soldaten aus dem Ersten Weltkrieg. Ein Abend, der so poetisch wie dringlich vom Leben nach dem Abgrund berichtet.

Eine Produktion der Marc Sinan Company / YMUSIC, gefördert aus Mitteln des Hauptstadtkulturfonds.

Karten 18 € | ermäßigt 12 € ✱

Boulangerie gewidmet Hans Werner Henze

SO **02.** Juli, 19 Uhr

Klassik trifft Moderne: In der Sommer-Ausgabe der Boulangerie widmet sich das gefeierte Boulanger Trio dem vielseitigen Werk des bedeutenden, im Jahr 2012 verstorbenen Komponisten Hans Werner Henze und begrüßt als Gesprächsgast dessen langjährigen Assistenten Michael Kerstan. Drei Kompositionen Henzes, die die eigene Klangsprache seiner Musik zeigen, setzen die Musikerinnen in Bezug zu Ludwig van Beethovens bekanntem "Geistertrio".

Gefördert durch die Alban Berg Stiftung, die Ilse und Dr. Horst Rusch-Stiftung und die Rudolf Augstein Stiftung.

Karten 18 € | ermäßigt 11 € ✱

Cantatatanz Nico and the Navigators in der Zionskirche

FR **14.** SA **15.** Juli, 21.15 Uhr 🕒

Mit ihrem kammermusikalisch besetzten und feinsinnig inszenierten Konzert "Cantatatanz" nähern sich Nico and the Navigators der Musik von Johann Sebastian Bach. Dem Ensemble gelingt es, zeitlos schöne Übersetzungen für Bachs Vokal- und Instrumentalwerke zu finden - als Kontrast zur barocken Frömmigkeit dienen dabei Werke von Marin Marais, die gegen die Demut des deutschen Protestanten mit Lebenslust und Daseins-Willen Sturm laufen. Ein Wechselbad großer Gefühle, das von Gottesfurcht und Menschenliebe erzählt...

Eine Produktion von den Thüringer Bachwochen und Nico and the Navigators. Gefördert aus Mitteln des Landes Berlin.

Karten 14 € | 18 € | ermäßigt 10 € | 14 € ✱

August 17

A L'ARME! FESTIVAL VOL. V Avantgarde Jazz & more

MI **02** 20:00 **Thurston Moore, Caspar Brötzmann, Frank Bretschneider u.a.** Opening im Berghain
DO **03** 20:00 **Seven Storey Mountain V, Kaja Draksler, Christian Lillinger, Natalie Sandtorv u.a.**
FR **04** 20:00 **Thurston Moore Group, Caspar Brötzmann, Joe McPhee, Chris Corsano, Okkyung Lee u.a.**
SA **05** 20:00 **Kaja Draksler, Marcus Schmickler, Xenofox, The Ex, Frank Bretschneider, Byetone u.a.**

DI **08** 20:00 **UM:LAUT - Bugge Wesseltoft & Christian Prommer** Improvisation Session
FR **11** 21:00 **Lights & Vessels** Performance
SA **12** 21:00 **Lights & Vessels** Performance
SO **13** 21:00 **Lights & Vessels** Performance

DI **22** 19:00 🕒 **Tanz im August: Facing the sea, for tears to turn into laughter** Radhouane El Meddeb
MI **23** 19:00 🕒 **Tanz im August: Facing the sea, for tears to turn into laughter** Radhouane El Meddeb
FR **25** 21:00 🕒 **Tanz im August: A Line_up** ccap
SA **26** 21:00 🕒 **Tanz im August: A Line_up** ccap

September 17

SA **02** 08:30 **Z2X17 - Das Festival der neuen Visionäre**
SO **03** 08:30 **Z2X17 - Das Festival der neuen Visionäre**
MI **13** 19:00 **Clara** Ragna Schirmer und Ariane Matiakh
FR **15** 18:30 **The 2017 EyeEm Festival & Awards** Festival für Fotografie
SA **16** 11:00 **The 2017 EyeEm Festival & Awards**
SA **30** 20:00 **Die Welt nach Tiepolo: Afrika** KNM Berlin
22:00 **Nachtmusik virtuos** La Porta Musicale

Allee der Kosmonauten

SA **15.** SO **16.** Juli, 20 Uhr 🕒

Mit der Uraufführung von "Allee der Kosmonauten" von Sasha Waltz wurden 1996 die Sophiensæle eröffnet. Nach den Aufführungen im Januar 2017 ist die Erfolgsproduktion nun zum zweiten Mal im RADIALSYSTEM V- zu sehen. Das Stück ist eine Familiengeschichte: Sasha Waltz hat ein bizarres Bild des Zusammenlebens dreier Generationen in einer Plattenbausiedlung entworfen - mitfühlend und ironisch, liebevoll und grausam zugleich.

Sasha Waltz & Guests wird gefördert aus Mitteln der Berliner Senatsverwaltung für Kultur und Europa und des Hauptstadtkulturfonds.

Karten 16 € | 24 € | 32 € | 38 € | ermäßigt 12 € | 17 € | 23 € ✱

A & D Showing Jeremy Nelson und Luis Lara Malvacias

SA **15.** Juli, 21.45 Uhr 🕒 SO **16.** Juli, 18 Uhr 🕒

In einem Showing geben die Tänzer und Choreographen Jeremy Nelson und Luis Lara Malvacias im Studio A Einblick in den Stand und Entstehungsprozess ihrer Arbeiten. Die Stücke "A" und "D" sind Teil des umfassenden Projekts "From A to Z", das inhaltlich von der Thematik um Leben und Altern gerahmt wird.

Mit freundlicher Unterstützung von Sasha Waltz & Guests.

Karten 12 € | ermäßigt 8 € ✱

UM:LAUT - Bugge Wesseltoft & Christian Prommer

DI **08.** August, 20 Uhr

Zwei außergewöhnliche Live-Musiker, die ihre Experimentierfreude und Leidenschaft für Clubmusik eint: Bugge Wesseltoft, ein Pionier des elektronischen Jazz, trifft im Rahmen der UM:LAUT-Reihe auf den renommierten Schlagzeuger Christian Prommer. Mit großer Offenheit und Neugierde erschaffen die beiden eine elektro-akustische Klangsprache zwischen Jazz, Funk, Ambient und groovender House-Musik. Ein einzigartiges Live-Projekt - offen für unerwartete Entwicklungen und die Impulse des anderen.

Karten 22 € ✱

Lights & Vessels Tanz-Lecture-Performance von the progressive wave

FR **11.** SA **12.** SO **13.** August, 21 Uhr

"Lights & Vessels" wurde erstmals 2016 im Rahmen des ID Festivals gezeigt und widmet sich fundamentalen Fragen des menschlichen Daseins: Was ist die Sprache aller Sprachen? Wie ist zwischenmenschliche Verständigung möglich? Die Performance des Choreographen Gal Naor verbindet Visuals, Tanz- und Soundelemente sowie Gebärdensprache und ermöglicht einen inspierenden Zugang zur Lehre der Kabbala.

Eine Produktion von the progressive wave, in Kooperation mit ID Festival Berlin und mit Unterstützung von Tanzlabor 21, RADIALSYSTEM V-, Sasha Waltz & Guests und Heilehaus.

Karten 15 € | ermäßigt 11 € ✱

Heroines of Sound Festival

FR **07.** SA **08.** SO **09.** Juli

Bettina Wackernagel, Mo Loschelder und Sabine Sanio, Künstlerische Leitung

Pionierinnen der elektronischen und aktuellen Musikszene: Bereits zum vierten Mal rückt "Heroines of Sound" Künstlerinnen, die elektronische Klangumformung in avancierter Pop- und E-Musik weiterdenken und performativ ausdeuten, in den musikalischen Fokus. Konzerte, Performances und Installationen werden ergänzt durch Panels, Diskursveranstaltungen und Filmportraits, in denen die historische und aktuelle Situation von Musikerinnen beleuchtet werden. Das Festival widmet sich in diesem Jahr in einem Schwerpunkt polnischen Vertreterinnen elektronischer Musik, darüber hinaus wurden 2017 erstmals zwei Kompositionsaufträge vergeben: Die Beiträge von Iris ter Schiphorst und Electric Indigo sind Auftragswerke, die das Publikum als Uraufführungen erleben wird. Die beiden Künstlerinnen stehen exemplarisch für das Profil des Festivals, das Komposition und Performance ebenso miteinander kombiniert wie Neue Musik und experimentelle Pop-Avantgarde.

Eine Veranstaltung von Heroines of Sound, in Kooperation mit RADIALSYSTEM V-. Heroines of Sound 2017 wird gefördert mit Mitteln der Senatsverwaltung für Kultur und Europa, dem Musicboard Berlin, dem Adam Mickiewicz Institute, von impuls neue musik und inm e.V. Berlin.

 Tagesticket 18 € | erm. 12 € | Eintritt frei für Panels, Film-Installationen und Sound-Bar Zweitagesticket 30 € | ermäßigt 18 € | Festivalticket 45 € | ermäßigt 27 € ✱

#disPlaced - #rePlaced

FR **28.** SA **29.** SO **30.** Juli

Ipek Ipekçioğlu, Künstlerische Leitung

Neue Musik, Electronics, Tanz-Performances, Video-Collagen und Clubkultur: Vom 28. bis 30. Juli präsentiert das deutsch-türkische, interdisziplinär ausgerichtete Festival #disPlaced - #rePlaced im RADIALSYSTEM V- türkeistämmige Künstler vor dem Hintergrund der aktuellen politischen Lage in ihrer Heimat. Der Fokus ist dabei auf jene gerichtet, die in der Türkei "entortet" wurden und sich in Berlin oder der europäischen Diaspora "neu verortet" haben. Außerdem werden in Istanbul lebende Kreativschaffende eingeladen, deren Kunst in politischem Kontext steht und die akut Verfolgung fürchten müssen. Fragen nach Standort, Heimat und Identität stehen im Zentrum, die Themen Queer Communities und Frauenrechte erhalten einen starken Fokus. Im Rahmen des Festivals finden zudem Diskussionen, ein Kinderkonzert, eine Lesung, zwei Workshops sowie eine Clubnacht im benachbarten Kater Blau statt.

Eine Veranstaltung von RADIALSYSTEM V-. Gefördert aus Mitteln des Hauptstadtkulturfonds, in Kooperation mit Kater Blau.

Konzerte 18 € | ermäßigt 12 € | Festivalpass 32 € | ermäßigt 18 € | Workshops 15 € Panel, Lesung, Film & Sonntag Eintritt frei | Kater Blau Abendkasse ✱

Tanz im August: Facing the sea, for tears to turn into laughter

DI **22.** August, 19 Uhr 🕒

MI **23.** August, 19 Uhr 🕒 im Anschluss Publikumsgespräch 🕒

Ein poetisch-tänzerischer Dialog mit der Geschichte Tunesiens: Der Choreograph Radhouane El Meddeb, der seit 1998 in Frankreich lebt, schildert autobiografisch die Geschichte eines Mannes, der Tunesier und Franzose zugleich ist. Seine Identität und Erfahrungen sind der Ausgangspunkt einer künstlerischen Reise in die seit der Revolution veränderte Heimat Tunesien.

Tanz im August wird präsentiert von HAU Hebbel am Ufer. Gefördert aus Mitteln des Hauptstadtkulturfonds und durch die Senatsverwaltung für Kultur und Europa.

Karten 15 € | 20 € | 30 € | ermäßigt 15 € | 15 € | 20 € ✱

Tanz im August: A Line_up ccap

FR **25.** August, 21 Uhr 🕒 im Anschluss Publikumsgespräch 🕒

SA **26.** August, 21 Uhr 🕒 im Anschluss Party 🕒

Die Choreographin Cristina Caprioli ist bekannt für die Klarheit, Stringenz und Präzision ihrer Werke. Zehn Tänzer stellen sich in einer Linie auf, voller Träume aber auch Sorgen, was eine andere Formation für sie bedeuten würde. Eigenartige Figuren, die aus der Balance geraten sind - sie taumeln und stimmen in einen poppigen Song ein: Jede und jeder mit einer herzerbrechenden Geschichte inmitten von Vielen. Jede und jeder als ein Chor aus Vielen. Ausgehend von dem Musical "A Chorus Line" ist "A Line_up" Showbusiness in gänzlich anderem Gewand. Im Genuss der Unordnung singen und tanzen die Tänzer in und aus der Reihe, mit und gegen die Musik. Der Groove als überzogene Unterhaltung, ein Musical, das nicht wie eines aussieht, aber mehr Coolness hat als die meisten.

Tanz im August wird präsentiert von HAU Hebbel am Ufer. Gefördert aus Mitteln des Hauptstadtkulturfonds und durch die Senatsverwaltung für Kultur und Europa. Mit freundlicher Unterstützung der Schwedischen Botschaft Berlin.

Karten 15 € | 20 € | 30 € | ermäßigt 15 € | 15 € | 20 € ✱

Z2X17 - Das Festival der neuen Visionäre

SA **02.** SO **03.** September, 8.30 Uhr

Wie wollen wir leben, lieben und arbeiten? Wie soll unsere Welt aussehen und wie gestalten wir unsere Zukunft? Nach dem großen Erfolg im letzten Jahr versammelt ZEIT ONLINE auch in diesem September junge Menschen mit innovativen Ideen im RADIALSYSTEM V- und bringt sie mit Wissenschaftlern, Aktivisten, Unternehmern, Künstlern, Politikern und Journalisten zusammen. In Diskussionen, Vorträgen und Workshops diskutieren sie darüber, wie unser Leben zum Besseren verändert werden könnte und entwickeln konkrete Pläne oder gemeinsame Projekte.

Eine Veranstaltung von ZEIT ONLINE, in Zusammenarbeit mit RADIALSYSTEM V-.

Bewerbung unter z2x.zeit.de

A L'ARME! FESTIVAL VOL. V

MI **02.** August, 20 Uhr 🕒 Berghain

DO **03.** FR **04.** SA **05.** August, 20 Uhr 🕒 RADIALSYSTEM-V-

Louis Rastig und Karina Mertin, Künstlerische Leitung und Konzeption

A L'ARME - zu den Waffen! Gemeinsam mit Wegbegleitern der ersten Stunde sowie hochkarätigen neuen Gästen feiert Berlins einzigartiges Avantgarde-Jazzfestival seinen fünften Geburtstag. Weltklasse-Solisten wie der Industrial-Gitarrist Caspar Brötzmann, die Rocklegende Thurston Moore, die junge slowenische Pianistin Kaja Draksler oder der Ausnahmeschlagzeuger Chris Corsano sind sowohl in kleinen Besetzungen als auch im Rahmen großformatiger Premierenabende zu erleben. Einen Höhepunkt stellt die Orchester-Premiere des New Yorker Avantgarde-Trompeters Nate Wooley dar, der für seine Serie "Seven Storey Mountain" ein Ensemble aus amerikanischen und Berliner Spitzenmusikern erstmalig zusammenbringt. Vom Opening im Berghain bis zur langen Samstagnacht im RADIALSYSTEM-V- treffen mehr als 60 Künstler in Premieren und musikalischen Erstbegegnungen aufeinander und bündeln die bewährte Radikalität, Qualität und Energie des Festivals.

Eine Veranstaltung von Louis Rastig und Karina Mertin (Aboutnow), in Kooperation mit Berghain Berlin und RADIALSYSTEM V-. Gefördert durch die Senatsverwaltung für Kultur und Europa sowie die U.S. Embassy Berlin.

Tagestickets 29 € | erm. 20 € | Kombi-Ticket RADIALSYSTEM V- 65 € | erm. 55 € Premium-Ticket für 4 Tage 80 € | ermäßigt 65 € | Preise inkl. Gebühren

RADIALSYSTEM V-

✱ **Karten** können Sie zu den angegebenen Preisen in unserem Ticketbüro erwerben. Online sind die Tickets (zzgl. Gebühren) unter www.radialsystem.de erhältlich.

Ticketbüro DI bis FR 10 - 19 Uhr, SA 12 - 19 Uhr sowie 1 h vor Vorstellungsbeginn. Telefonische Kartenreservierung unter 030 - 288 788 588

🎫 Kinder im RADIALSYSTEM V sind herzlich willkommen!

🕒 Mit der Tanzcard erhalten Sie bei Tanzveranstaltungen ermäßigte Karten an der Abendkasse. Informationen unter www.tanzraumberlin.de

Anfahrt Das RADIALSYSTEM-V- ist per Bus und Bahn zentral zu erreichen. Es liegt schräg gegenüber dem Ostbahnhof direkt an der Spree.

Vermietung Regelmäßig denken im RADIALSYSTEM-V- neben Künstlern und Ensembles auch Verbände, Ministerien und Unternehmen im Rahmen von Tagungen, Empfängen und Medienproduktionen über die Veränderung von künstlerischen oder gesellschaftspolitischen Prozessen und deren Wahrnehmung nach. Anfragen an vermietung@radialsystem.de

Ausführliche Informationen: www.radialsystem.de

Clara

Release-Konzert mit Ragna Schirmer und Ariane Matiakh

MI **13.** September, 19 Uhr 🕒 im Anschluss Künstlergespräch

Virtuosität und Vielseitigkeit: Clara Schumann war 16 Jahre alt, als sie ihr anspruchsvolles Klavierkonzert op. 7 zur Uraufführung brachte - über 180 Jahre später, am Geburtstag der Komponistin und Interpretin, wagen die Pianistin Ragna Schirmer und die renommierte Dirigentin Ariane Matiakh eine Annäherung an Leben und Werk Schumanns. Im Studio C des RADIALSYSTEM V- widmen sie sich neben dem Jugendwerk auch Schumanns einzigartigen Beethoven-Interpretationen und spüren dem tiefen musikalischen Verständnis der Komponistin nach. Matiakh wird an einem zweiten Flügel den Orchesterpart spielen, Schirmer zudem ein Solo-Stück präsentieren.

Karten 18 € | ermäßigt 14 € ✱

The 2017 EyeEm Festival & Awards

Festival für Fotografie

FR **15.** SA **16.** September
Das EyeEm Festival lädt zu inspirierenden Vorträgen, Workshops, Portfolio Reviews und weiteren Angeboten zum Thema Fotografie. Am ersten Abend wird zudem die EyeEm Awards-Ausstellung eröffnet, bei der Gewinner aus Kategorien wie Architektur, Fotojournalismus oder Street-Fotografie präsentiert werden.

Mehr Infos & Tickets unter awards.eyeem.com | Ausstellung Eintritt frei

Die Welt nach Tiepolo: Afrika

Ensemble KNM Berlin & Friends

SA **30.** September, 18.30 Uhr Einführung 🕒 20 Uhr Konzert

Im letzten Teil seiner erfolgreichen Konzertreihe "Die Welt nach Tiepolo" widmet sich das experimentierfreudige Ensemble KNM Berlin dem Kontinent Afrika. Dieser befindet sich bereits in der Darstellung von Giovanni Battista Tiepolos legendärem Deckenfresko in den Händen europäischer Handels- und Kolonialmächte. Gemeinsam mit dem Genfer Schlagzeugensemble Eklekto verbindet KNM Berlin das zentrale Werk des Abends - Hugues Dufourts "L'Afrique d'après Tiepolo" - mit traditioneller Musik aus Uganda und Werken zeitgenössischer Komponisten.

Gefördert aus Mitteln des Hauptstadtkulturfonds und des Deutsch-Französischen Fonds für zeitgenössische Musik / Impuls neue Musik. In Zusammenarbeit mit RADIALSYSTEM V-, Eklekto und HfjMT Hamburg, Institut für Kultur- und Medienmanagement.

Karten 18 € | ermäßigt 11 € ✱

Nachtmusik virtuos

La Porta Musicale

SA **30.** September, 22 Uhr
Virtuose Saitensprünge: Das Ensemble La Porta Musicale mit Gabriele Steinfeld an der Barockvioline und Anke Dennert am Cembalo entführt die Zuhörer der Nachtmusik virtuos in die Welt des Barock. Es erklingen Werke von Telemann, Schop, Baltzars und Weckmann. Musik im Liegen genießen - ohne Anzug und Etikette!

Karten 14 € | ermäßigt 11 € ✱